

# 1 JOHANE

## Johanem dis tcgãyas tc'ãà di sa

### Téé-cookg'ai sa

Tc'ãà dis tcgãyas Johanem di sa cam sara tsée sara kaia sara úúa hãa:

1. Gas di ne nxará-kg'ao nes ko ntcàm, Jeso Krestem koe ne gha guu a Nqarim cgoa kg'òè ka.
2. Gas di ne nxará-kg'ao nes ko dqàè, ãe gha ko tshúù-ntcõa di xu xгаа-xгаа-kg'ao xu xùri ne. Ncẽem nqõóm di zi gúù zi tshúù zi i sa, Me Jeso ba gaa domka cuiskaga khòè ba iia hãa tite. Eẽ xu xгаа-xгаа-kg'ao xu kò xгаа-xгаа, kgoaraèa tsi kò hãa ne tsi ncẽem nqõóm di zi kg'òè-kg'ám zi koe kgoarasea hãa sa; a xu a kò gataga xгаа-xгаа, tseegu di dtcòmà nea nqõóm di dtcòm tama a sa, i gúù méé tama, nta ma tsi ga ko ma kg'òè igaba. Igabam ko Johane x'ái, Jeso Kreste ba kò tseegukaga khòè Me e sa, a ba a ko náà-kg'am a ko máá, wèé ne ãe ko Jesom koe dtcòm, a Nqari ba ncàmà hãa ne méé ne gane ka c'ëea ne ncàm, témé.

Qaa-qaasa kg'uia ne:

- ncàmku sa
- x'áà ba hëé naka ntcùú ba hëéthhëé e
- tseegu sa hëé naka tshúù-ntcõa sa hëéthhëé e
- Krestem koe hãa sa

Tcgãyas q'oo koe hàna zi:

- X'áà ba hëé naka ntcùú ba hëéthhëé e (1-2)

- Nqarim di ne cóá ne hěé naka dxāwam di ne hěéthěé e (3)
- Tseegu sa hěé naka tshúù-ntcōan hěéthěé e (4:1-6)
- Ncàmkuan di tsééa ne (4:7-21)
- Tààs dtcòm̄s di sa (5)

## **X'áàn hěé naka ntcùúan hěéthěé e (1-2)**

### *Kreste ba kg'òèam dim Kg'ui Me e*

<sup>1</sup> Gaas ěe kò nqǒóm ko tshoa-tshoase koe guu a hàna hãa, ta gaas ka kóm̄a hãa, a tcgáía ta ka bóòà hãa, a tshàua ta cgoa qgóó a xáma hãa sa, nxãas ka xae ko xгаа-xгаа tu u, ncĕe kg'òèan dim Kg'ui ba ii sa.

<sup>2</sup> I kò kg'òèan x'áíse; xae kò bóò o, a kò gaan ka nxàea tseegukagu, a xae a kò chòò tama kg'òèan ka xгаа-xгаа tu u, ncĕe kò Abom cgoa hãa a, a kò sixae koe x'áíse e.

<sup>3</sup> Ncĕe xae kò kóm̄, a bóòà hãa sa, gaas sixae ko xгаа-xгаа tu us ga si i, nxãasega tu gha sixae cgoa cúis gúù sa kúrú ta tsééa xg'ae, si gatá dis cúis gúù sa kúrú a tsééa xg'ae sa Abo ba hěé naka Cóásem Jeso Kreste ba hěéthěé di sa ii ka.

<sup>4</sup> Xae ko ncĕes gúù sa góá máá tu u, nxãasega xae gha cg'òèase qãè-tcao ka.

### *X'áàn hěé naka ntcùúan hěéthěé e*

<sup>5</sup> Xae ncĕe tchòàn Gam koe kóm̄a hãa, a ko gaan ka xгаа-xгаа tu u, ncĕe ko máá: Nqari ba x'áà Me e, i Gam koe cúí ntcùú ga káà a, témé e.

<sup>6</sup> Ncĕè Gam cgoa ta cúis gúù sa kúrúa hãa a ko tsééa xg'ae, ta ta kòò méé, igaba ta kòò ntcùúan

q'oo koe qđò, ne ta ko tshúù-ntcõa, a tseeguan kúru tama.

<sup>7</sup> Igaba ncèe x'áàn koe ta kòo qđò, ncèem ma Gabá x'áàn koe hãa khama, ne ta gatá ka c'èe ne cgoa cúis gúù sa kúrua hãa a ko tsééa xg'ae, i ko Gam dim Cóám Jesom di c'áòan wèe chìbian koe q'ano-q'ano ta a.

<sup>8</sup> Ncèe káà chìbi ta a, ta ta kòo méé, ne ta ko qàe-qaese, i tseeguan gatá koe káà a.

<sup>9</sup> Ncèe chìbia ta ta kòo nxàea tcg'òó, nem tseegu a tchàno Me e, a ba a gha gatá di tchàno taman koe qgóóa máá ta a, a gha thée wèe chìbia ta koe q'ano-q'ano ta a.

<sup>10</sup> Ncèe chìbian ta kúru tama, ta ta kòo méé, ne ta ko tshúù-ntcõakagu Me, Me Gam dim kg'ui ba gatá koe káà me e.

## 2

### *Kreste ba gatá dim Tééa-máá-kg'ao Me e*

<sup>1</sup> Tiri tu cóá tuè, ncèe zi gúù zir ko góá máá tu u, nxãasega tu gha táá chìbian kúru ka. Igaba ncèe c'èem khóèm kò ko chìbian kúru, ne ta Abom koe Tééa-máá-kg'ao ba úúa hãa: ncèe Jeso Kreste ii ba, Tchàno-kg'ao ba.

<sup>2</sup> Gaam ncèe gatá di chìbian domka dàò-a-máákus iise tcg'òóea hãa ba, chìbia ta ta gha qgóóa mááè ka; gatá cúí ta dian ka tamase, igaba thée wèem nqđóm dian kaga hěéthěe e.

<sup>3</sup> Ncèe Gam di x'èè-kg'áman ta kò qgóóa qari ne, ta q'ana hãa, q'ãa Mea ta hãa sa.

<sup>4</sup> Ncèe c'èem khóèm kò máá, Nqari bam q'ana hãa, témé, igabagam kò Nqarim di x'èè-kg'áman

qgóó qari tama nem ãem khóè ba tshúù-ntcõa-kg'ao me e, i tseeguan gam koe káà a.

<sup>5</sup> Igabaga díim wèém ãe ko Gam dim kg'ui ba qgóóa qarim koe i tseegukaga Nqarim di ncàmkuuan cg'oèase hàna. Ta ncëes gúùs koe guu a q'ana hãa, Gam koe ta hãa sa.

<sup>6</sup> Ncèè c'ẽem khóèm kò máá, *Nqarim* koem hàna hãa, témé ne i ko qaase, *Jesom* khamam gha ma kg'õè sa.

### *Kabam x'áè-kg'ám ba*

<sup>7</sup> Ncàm-ncamsa tuè, kabam x'áè-kg'ám bar góá máá tu u tama, igaba nciim x'áè-kg'ám me e, ncëe tu kò nciísega tshoa-tshoases koe úúa hãa ba. Me ncëem x'áè-kg'ám nci ba ãe tu kóma hãam kg'uim ga me e.

<sup>8</sup> Ra ko gataga kabam x'áè-kg'ám ba góá máá tu u, ncëe *Krestem* koe hëé naka gatu koe hëéthëé tseegu ii ba, ntcúú sa ko nqáé, i tseeguan di x'áàn ko nxãakamaga x'áà khama.

<sup>9</sup> Khóèm ãe ko máá, x'áàn koem hàna hãa, témé, igaba qõese ba hòrea hãa ba, qanega ntcúúan q'oo koe hàna, ncëeskaga igaba.

<sup>10</sup> Díim wèém ãe qõese ba ncàma ba x'áàn koe hãa, i cúí gúù tcgàbakagu me gha ga káà a.

<sup>11</sup> Igaba ncèè c'ẽem khóèm kò qõese ba hòrea hãa, nem ntcúúan q'oo koe hàna, a ba a ko ntcúúan q'oo koe qõò, a c'úúa hãa ndam ko qõò sa, ntcúú ne tcgái-q'ooa ba kaàkagua hãa khama.

<sup>12</sup> Tiri tu cóá tuè, *Krestem* di cg'õèan domka tu chìbia tu qgóóa mááèa hãa domkar ko góá máá tu u.

<sup>13</sup> Abo ga xaoè, Gaam ãe tshoa-tshoases koe ga guu a hãa ba xao q'ana hãa domkar ko góá máá xao o.

Qá-rí-kg'ao xaoè, gaam ncêe cg'ãè tc'êe ii ba xao tàaa hãa domkar ko góá máá xao o.

<sup>14</sup> Cóá tuè, Abo ba tu q'ana hãa domkar ko góá máá tu u.

Abo ga xaoè, tshoa-tshoases koe ga xao guu a q'ãa Mea hãa domkar ko góá máá xao o.

Qá-rí-kg'ao xaoè, xámse xao hãa domkar ko góá máá xao o, me Nqarim dim kg'ui ba gaxao cgoa hãa, xao gaam ncêe cg'ãè tc'êe ii ba tàaa hãa.

<sup>15</sup> Táá nqõó ba ncàm guu kana nqõóm koe hàna zi gúù zi igaba. Ncêe khóem kò nqõó ba ncàma hãa ne i Abom di ncàm kuan gam koe hãa tama.

<sup>16</sup> Wèè zi gúù zi ãe nqõómkg'ai koe hàna zia Abom koe guu tama, igaba zi nqõóm koe guua hãa khama; gúù zi ncêe cgàam ka hêé, naka tcgáim ka hêéthêé ncàmmèa hãa zi hêé naka khóèan ko gaan di kg'õèan q'oo koe dqòmse cgoa zi hêéthêé zi.

<sup>17</sup> Me ko nqõó ba gam koe hàna zi gúù zi cgoa kaà, igabaga díim wéem ãe ko Nqarim ko tc'êe sa kúrú ba gha chõò tamase hãa.

### *Krestem cgoa ko ntcoekum khòè ba*

<sup>18</sup> Cóá tuè, cò dim x'aè me e. Kóma tu kò hãa, Krestem cgoa ko ntcoekum khòè ba gha hàà sa, ncêeska igaba i Krestem di ntcoeku-kg'aoan kái hààraa. Gaa domka ta q'ana hãa, cò di x'aè e sa.

<sup>19</sup> Gatá koe ne tcg'oara hãa, igaba ne kò gatá di ne tama ne e. Ncêe gatá di ne kò ii ne ne ga kò qanega gatá cgoa hãa khama. Igaba *gane di qõòà* nea kò x'ái, cúí-kg'áia ne ga kò gatá di tama sa.

<sup>20</sup> Igabam Tcom-tcomsam *Tc'êe* ba gatu koe ntcãa tcãàèa hãa, tu wèé tu *tseeguan* q'ana hãa.

<sup>21</sup> Tseeguan tu c'úua hãa domkar góá máá tu u tama, igabaga tu q'ãa ana hãa domka a, i gataga tseeguan tshúù-ntcõan úúa hãa kàà a khama.

<sup>22</sup> Díí ba tshúù-ntcõa-kg'ao baa? Khòèm ãe ko xõase a máá: Jeso ba Krestem tama Me e, ta ko méé me e. Eêta iim khòè ba ko Krestem cgoa ntcoeku - a ko *Nqarim gatá ka Xõò* ba hêé naka Cóáse ba hêéthêé xõase.

<sup>23</sup> Díím wèém ãe ko *Nqarim* dim Cóá ba xõase ba ko *Nqarim gatá ka Xõò* ba thêé xõase. Eê ko *Nqarim* dim Cóám ka nxàea tseegukagu ba thêé *Nqarim gatá ka Xõò* ba úúa hãa.

<sup>24</sup> Eê tu tshoa-tshoases koe kóma hãa sa méés wèé x'aè ka gatu koe hãa. Ncêè ãe tshoa-tshoases koe tu kóma hãas kò wèé x'aè ka gatu koe hãa ne tu gha nxãaska *Nqarim* dim Cóám koe hêé naka Xõòm koe hêéthêé wèé x'aè ka hãa.

<sup>25</sup> Si ncêe sa nqòòkagu taam hãas ga si i: chõò tamas kg'õè sa.

<sup>26</sup> Ncêe sar ko gane ãe qàe-qae tu u kg'oana ne domka góá máá tu u.

<sup>27</sup> Igabam *Kreste* ba *Gam* dim *Tc'êe* ba gatu koe ntcãa tcana hãa, Me gatu koe wèé x'aè ka hãa, i qaase tama, cúí khòè ga ga xгаа-xгаа tu u sa; ncêem ko ma *Gam* dim *Tc'êe* ba wèés gúù sa ma xгаа-xгаа tu u khamaga ma, i ncêe xгаа-xgaan tseegu u, a tshúù-ntcõa di tama. Ncêem ma xгаа-xгаа tua hãa khamaga méé tu *Gam* koe wèé x'aè ka hãa.

<sup>28</sup> Ncêeska méé tu cóá tuè, wèé x'aè ka *Gam* koe hãa, naka taa gha nxãasega ãem kò ko x'áise

ne, kgoarasease hãa, naka táá ãem kò ko hàà ne saucgae guu.

<sup>29</sup> Tchàno Me e sa tu kò q'ana hãa ne tu thée q'ana hãa dìim wèém ãe ko tchànoan kúrú ba Gam ka ábàèa hãa sa.

## **Nqarim di ne cóa ne hěe naka dxãwam di ne hěethěe e (3)**

### **3**

<sup>1</sup> Tsóágase kaia hãas ncàmku sa ba gáé Abo ba mää taa hãa, ncēe Gam di ta cóa ta gha ii di sa! Ta tseegukaga Gam di ta a! Gaa domkam nqõó ba c'úu taa hãa, Nqari bam c'úua hãa khama.

<sup>2</sup> Ncàm-ncamsa tuè, ncēeska ta Nqarim di ta cóa ta a, igaba i qanega nta ta gha ii sa x'áise tama. Igabaga ta q'ana hãa, ãem kò ko x'áise ne ta gha Gam khama ii sa, ãem ma ii khama ta gha ma bóò Me khama.

<sup>3</sup> Me ko dìim wèém ãe ncēes nqòò sa Gam koe úúa hãa ba ko q'ano-q'anose, ncēm ma Gabá ma q'ano ii khama.

<sup>4</sup> Dìim wèém ãe ko chìbian kúrú ba x'áèan ko méé sa komsana tama, chìbian kúrú sa x'áèan komsana tama si i khama.

<sup>5</sup> Tu q'ana hãa, *Kreste ba kò x'áisea hãa sa*, nxãasegam gha gatá koe chìbia ta séèa tcg'óó ka, i Gam koe cúí chibi ga káà a.

<sup>6</sup> Dìim wèém ãe Gam koe hãa ba *wèé x'aè ka* chìbian kúrú tama. Igaba dìim wèém ãe ko *wèé x'aè ka* chìbian kúrú ba, bóò Me ta ga hãa kana q'ãa Me ta ga hãa.

<sup>7</sup> Tiri tu cóa tuè, táá hěe naka i cúí khóè ga qàe-qae tu u guu. Gaam ãe ko tchànoan kúrú ba tchàno me e, ãem ma Gabá ma tchàno ii khamaga ma.

<sup>8</sup> Gaam ãe ko chìbian kùrú ba dxãwam di me e, dxãwa ba ncìsega tshoa-tshoases koe ga guu a chìbian ko kùrú khama. Me kò Nqarim dim Cóá ba x'áísea hãa, nxãasegam gha dxãwam di tsééan kaàkagu ka.

<sup>9</sup> Dìím wèém ãe Nqarim ka ábàèa ba wèé x'aè ka chìbian kùrú tama, Nqarim dis ii-q'oo\* sa gam koe hãa khama, me cuiskaga wèé x'aè ka chìbian kùrú hãa tite, Nqarim kam ábàèa hãa khama.

<sup>10</sup> Ncëes gùús ka ne gha Nqarim di ne cóá ne ndaka ne e sa x'áíse, ne dxãwam di ne cóá ne ndaka ne e sa: dìím wèém ãe tchànoan kùrú tama ba, kana dìím ãe qõese ba ncàm tama ba Nqarim koe guu tama.

### *Hàa ta ncàmku*

<sup>11</sup> Ncëe tchõàn tu tshoa-tshoases koe ga kóma hãa: ncëe ncàmku méé ta di i khama.

<sup>12</sup> Táá méé ta Kainem khama ii guu, ncëe kò dxãwam di ii ba, a ba a kò gam ka qõese ba cg'õo ba. Ka ba kò dùús domka cg'õo me? Gam di zi tséé-kg'ám zia kò cg'ãè zi i, i kò qõesem dian tchàno o domka a.

<sup>13</sup> Tíí qõe ga tuè, táá tu are guu, ncëè nqõóm kò ko hòre tu u ne.

<sup>14</sup> Q'ana ta hãa, x'ooan koe ta tcg'oara hãa a kg'õèan koe tcana hãa sa, gatá ka c'èe ne ta ncàm hãa domka. Dìím wèém ãe c'èe ba ncàm tama ba x'oos koe hãa.

<sup>15</sup> Dìím wèém ãe gam ka qõese ba hòrea ba, cg'õo-kg'ao me e, tu q'ana hãa, cg'õo-kg'ao ba gam ka chõò tamas kg'õè sa úú tama sa.

---

\* **3:9:** *ii-q'oo* - Gerikas ka i ko máá: "cgùri," témèè.



16 Ncēm dàòm ka ta ncàmku sa q'ana hãa: *Jeso Kreste* ba kò gatá domka kg'òèa ba tcg'òóa máá ta a sa. I ko qaase, gatá igaba ta gha thêé kg'òèa ta gatá ka qōese ga ne domka tcg'óó sa.

17 Ncèè c'ēm khòèm kò x'aian úúa hãa, a ba a ko bóò me gam ka c'ēe ba qarian cgoa qgóókua hãa, igabagam kò tc'ēe-tcao naka au me tama, ne i gha ntama Nqarim di ncàmku gam koe hãa?

18 Tiri tu cóá tuè, táá méé ta kg'ama kg'áma ta ka cúí kg'ui naka ko ncàmku x'ái guu, igaba méé ta tséean cgoa hēé naka tseeguan cgoa hēéthēé x'ái i.

19 Ncēeta hēéan ka ta gha q'ana hãa, tseeguan di ta a sa, si gha ncēs gúù sa Nqarim cookg'ai koe qgài-qgai tcáo ta a.

20 Nda koe ga igaba ēe tcáoá ta ko chìbi-chibi ta a koem Nqari ba gatá di tcáoan ka kaia hãa, a ba a wèè gúùan ga q'ana hãa.

21 Ncàm-ncamsa tuè, ncèè tcáoá ta kò chìbi-chibi ta a tama, ne ta Nqarim cookg'ai koe kgoarasease hãa,

22 a ta a gha dùús wèés ēe ta ko dtcàrà sa Gam koe guu a hòò, Gam di x'àè-kg'áman ta qgóóa qaria, a ta a ko qāè-tcaokagu Me ko gúùan kúru khama.

23 Me ncēe ga me e Gam dim x'àè-kg'ám ba: Cóásem Jeso Krestem di cg'òèan koe ta gha dtcòm, naka taa ēem ma x'àè taa hãa khamaga ma ncàmku di ba.

24 Ne gane ēe ko Gam di x'àè-kg'áman qgóóa qari ne Gam koe hãa, Me Gam igaba gane koe hãa. Tcom-tcomsam Tc'ēm ēem máà taa hãam ka ta q'ana hãa, gatá koem hãa sa.

**Tseegu sa hēé naka tshúù-ntcōan**

## **hěéthěé e (4:1-6)**

### **4**

*Tc'ěe xu kúrúá bód sa*

<sup>1</sup> Ncàm-ncamsa tuè, táá tu wèé xu tc'ěe xu dtcòm guu, igaba méé tu kg'aia kúrúá bód, ěe xu tc'ěe xu Nqarim koe guua sa. Kái porofitin tshúù-ntcōan dia nqōómkg'ai koe sííá hãa ke.

<sup>2</sup> Ncēes gúús ka tu gha Nqarim dim Tc'ěe ba q'ãa: Wèém tc'ěem ěe ko nxàea tseegukagu a ko máá, Jeso Krete ba cgàam koe guua hãa, ta ko méé ba Nqarim di me e,

<sup>3</sup> igabam wèém tc'ěem ěe Jesom ka nxàea tseegukagu tama ba Nqarim di tama. Ncēm tc'ěe ba Krestem dim ntcoe-kg'aom di me e, ncēe tu kò kómá hãa me gha hàà ba, Me ncēeska nxãakamaga nqōómkg'ai koe hàna hãa ba.

<sup>4</sup> Tiri tu cóá tuè, gatua Nqarim di tu u, a tu a *tshúù-ntcōan di xu porofiti* xu tààa hãa, *Tc'ěem* ěe gatu koe hàna ba gaam ěe nqōómkg'ai koe hànam ka kaia hãa khama.

<sup>5</sup> Gaxua nqōóm di xu u, khama ěe xu ko nxàe sa nqōóm di si í, me ko nqōó ba komsana xu.

<sup>6</sup> Gatáa Nqarim di ta a. Díím wèém ěe Nqari ba q'ana hãa ba ko komsana ta a, me gaam ěe Nqarim di tama ba komsana ta a tama. Ncēes gúús ka ta q'ana hãa Tc'ěem tseeguan di ba hěé naka tc'ěem qàe-qaekuan di ba hěéthěé e.

## **Nqari ba ncàmkuan di Me e (4:7-21)**

<sup>7</sup> Ncàm-ncamsa tuè, hàan ta ncàmku, ncàmku nea Nqarim di i, me díím wèém ěe ko c'ěe ba ncàm

ba Nqarim koe guu a ábàèa, a Nqari ba q'ana hãa ke.

<sup>8</sup> Gaam ãe c'ãe ba ncàm tama ba Nqari ba c'úua hãa, Nqari ba ncàm kuan di Me e khama.

<sup>9</sup> Ncëea Nqarim ma Gam di ncàm kuan gatá koe x'ááa hãa ga a: Gam dim Cóám cúí\* bam kò nqõómkg'ai koe tsééa óá, nxãasega ta gha Gam koe guu a kg'òè ka.

<sup>10</sup> Ncëea ncàm kus ii ga a: Nqari ba ta ko gatá ncàm s tama si i, igabagam Gabá gatáa ncàm taa hãa, a ba a kò Gam dim Cóá ba dàa-máákus iise tcg'òóa máá ta a, hààm gha chibia ta qg'óóa máá ta a ka.

<sup>11</sup> Ncàm-ncamsa tuè, ncèè Nqarim kò ncëeta noose ncàm taa hãa ne i ko qaase, gatá igaba ta gha gatá ka c'ãe ne ncàm sa.

<sup>12</sup> Cúí khòè ga qanega Nqari ba bóò ta ga hãa, igaba ncèè gatá ka c'ãe ne ta kò ncàma hãa nem Nqari ba gatá koe hãa, i Gam di ncàm kuan gatá koe xg'ara-xg'araèa.

<sup>13</sup> Ncëes gúùs domka ta q'ana hãa, Gam koe ta hãa, Me Gabá gatá koe hãa sa: Gam dim Tc'ãe bam máá taa hãa domka a.

<sup>14</sup> Ta kò bóò a hãa, a ta a ko nxàea tseegukagu, Abo ba kò Cóáse ba nqõómkg'ai koe tsééa óágara hãa sa, hààm gha Kgoara-kg'ao ba ii ka.

<sup>15</sup> Ncèè c'ãem khòèm kò ko nxàea tseegukagu, Jesom Nqarim dim Cóá ba ii sa, nem gha Nqari ba gam koe hãa, Me gabá Nqarim koe hãa.

<sup>16</sup> Ncàm kus ãem Nqari ba gatá koe úúa hãa sa ta q'ana hãa, a ko gaas koe dtcòm khama.

---

\* **4:9:** cúí - kana "cúíse ábàèa".

Nqari ba ncàmkuan di Me e, me dìim wèém ãe ko ncàmkuan cgoa hãa ba Nqarim koe hãa, Me Nqari ba gam koe hãa.

<sup>17</sup> Ncẽem dàòm ka *ta ko bóò* si ncàmku sa gatá koe xg'ara-xg'araèa hãa sa: xgàrakuan dim cámi ka ta gha kgoarasease hãa, ncẽem nqõóm koe ta *Krestem khama ii khama*.

<sup>18</sup> Ncàmkuan koe i cúí q'áo ga káa a, igabas ko tchànos ncàmku sa wèé q'áòan ga xhàiaigu, q'áo sa ko thõòan óa khama. Ncèè c'ẽem khóèm kò ko q'áo nem tchànos ncàmku sa úú tama.

<sup>19</sup> Ncàmkuan ta úúa hãa, Gabá tc'ãa a ncàm taa hãa domka.

<sup>20</sup> Ncèè c'ẽem khóèm kò ko máa: “Nqari bar ncàma hãa,” témé, igabagam kò gam ka qõese ba hòrea hãa nem tshúù-ntcõa-kg'ao me e. Ncèè gam ka qõesem ãem ko bóò bam kò ncàm tama nem cuiskaga Nqarim gaam bóò ta ga hãa ba ncàm tite.

<sup>21</sup> Ta ncẽem x'áè-kg'ám ba Gam koe guu a hòò: Eẽ Nqari ba ncàma hãa ba méém qõese ba gataga thèé ncàm di ba.

## **Tàas dtcòm̀s di sa (5)**

### **5**

#### *Nqarim dim Cóam koe dtcòma ne*

<sup>1</sup> Dìim wèém ãe ko Jeso ba Kreste Me e sa dtcòm̀ ba Nqarim ka ábàèa, me dìim wèém ãe cóán ka xõò ba ncàma hãa ba gha thèé ãem khóèm di cóán ncàm̀.

<sup>2</sup> Ncèè Nqari ba ta kò ncàma hãa a ko Gam di x'áè-kg'ámán kúru ne ta gha ncẽem dàòm ka q'ãa, Nqarim di ne cóá ne ta ncàma hãa sa.

<sup>3</sup> Ncèè Nqari ba ta kò ncàma hãa ne ta gha Gam di x'áè-kg'áman qgóóa qari khama, i Gam di x'áè-kg'áman qóm tama.

<sup>4</sup> Dìim wèém ãe Nqarim ka ábàèa ba nqóóm dim tàà-kg'ao me e khama. Si gatá dis dtcòm sa nqóó ba ta ko tàà ggoas ga si i.

<sup>5</sup> Dìi ba nqóóm dim tàà-kg'ao baa? Gaam ãe ko dtcòm, Jesom Nqarim dim Cóá ba iim cúí me e.

### *Jeso ba dìi Me e sa*

<sup>6</sup> Jeso Kreste ba Gaam tshàan hěé naka c'áòan hěéthěé cgoa hààram ga Me e. Tshàan cgoa cúim kò hàà tama, igabaga tshàan hěé naka c'áòan hěéthěé cgoa a. Me *Tcom-tcomsam* Tc'ëe ba ko nxàea tseegukagu u, Tc'ëe ba tseegu Me e khama.

<sup>7</sup> Nqoana gúua nea ko nxàea tseegukagu khama:

<sup>8</sup> Tc'ëe ba hěé, naka tshàan hěé, naka c'áòan hěéthěé e; i ncèe gúuan nqoana ko cúis gúu sa nxàe.

<sup>9</sup> Eēs khòè ne ko nxàea tseegukagu sa ta ko dtcòma mááse, igabagas ães Nqarim ko nxàea tseegukagu sa gaas ka kaia hãa; si ncèe sa gaas Gam dim Cóám koem kò nxàea tseegukagus ga si i.

<sup>10</sup> Dìim wèém ãe ko Nqarim dim Cóám koe dtcòm ba ko Nqarim ko nxàea tseegukagu sa tcáóa ba q'oo koe dtcòm; igaba ncèe c'ëem khòem kò Nqarim koe dtcòm tama nem *Nqari ba* tshúù-ntcõa-kg'ao ba kúrúá; Nqarim ko Gam dim Cóám ka nxàea tseegukagu sam dtcòm tama khama.

<sup>11</sup> Si ncèe sa *Nqarim* ko nxàea tseegukagus ga si i: Chõò tamas kg'õè sam máà taa hãa di sa, si ncèes kg'õè sa Gam dim Cóám koe hãa.

12 Dìim wèém ãe *Nqarim dim* Cóá ba úúa hãa ba kg'òèan úúa hãa, me dìim wèém ãe *Nqarim dim* Cóá ba úú tama ba kg'òèan úú tama.

*Chhò tamas kg'òès ka q'ãa sa*

13 Ncêe zi gúù zir ko góá máá tu u, nxãasega tu gha q'ãa, chhò tamas kg'òè sa tu úúa hãa sa. Gatu ncêe *Nqarim dim* Cóám dim cg'òèm koe ko dtcòm tur ko nxàe.

14 Si ncêe sa Gam koe ta úúa hãas tcoms ga si i: ncêe dtcàrà Me ta kò ko Gam di ncàman koe guu a nem ko kóm ta a di sa.

15 A ncêe q'ana ta kò hãa, kóm ta am ko sa, dùús wèes ãe ta ko dtcàràs koe, ne ta q'ana hãa, ãe ta ko dtcàrà sa ta ko hò sa.

16 Ncêe c'èem khóem kò gam ka qõese ba bóò, me ko x'ooan koe úú me tama chìbian kúru, ne méém còrè; Nqari ba gha kg'òèan máà me ke. Gane ãe gane di chìbian x'ooan koe úú ne tama ner ko nxàe. Si x'ooan koe ko úú tsis chìbi sa hàna; gaas chìbi sam gha còrèa máá sar nxàe tama.

17 Wèes cg'ãè sa chìbi si i, igaba i chìbian hàna hãa x'ooan koe úú tama a.

18 Q'ana ta hãa, dìim wèém ãe *Nqarim* ka ábàèa ba *wèé x'aè ka* chìbian kúru tama sa, igabam ko gaam ãe *Nqarim* ka ábàèa ba kòrese, me gaam ãe cg'ãè tc'èe ii ba thòò-thòo me tite.

19 Q'ana ta hãa, *Nqarim* di ta a, me wèém nqóó ba ãe cg'ãè tc'èe iim di qarian dòm q'oo koe hãa sa.

20 Ta gataga q'ana hãa, *Nqarim dim* Cóá ba hààra hãa, a kómá q'ãan di tc'èean máà taa hãa sa, nxãasega ta gha ncêe tseegu ii ba q'ãa ka. Ta Gaam tseegu di iim koe hãa, ncêe Gam dim Cóám Jeso

Kreste ii ba. Ncēe ba tseegu dim Nqari Me e, a chõò tamam kg'õè Me e.

<sup>21</sup> Tiri tu cóá tuè, kúru mááseèa nqárian koe méé tu xgáè-kg'amse.

**Kabas Qae-xg'ae sa**  
**The New Testament in the Naro language of Botswana**  
copyright © 2012 The Bible Society of Botswana

Language: Naro

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

d01ddea0-c0e8-5bc4-86fa-b235639fa99b